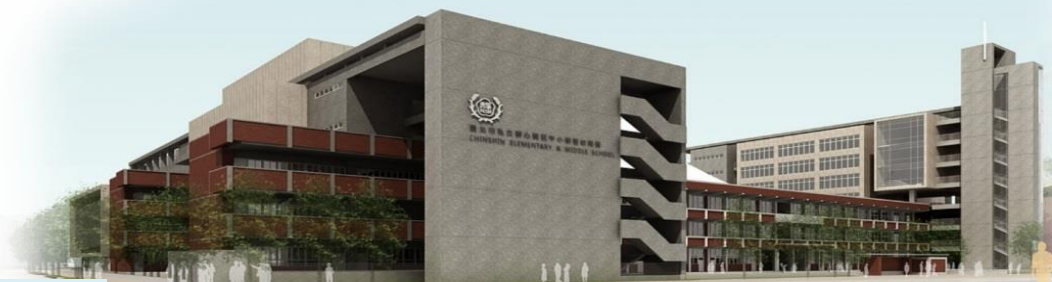




臺北市私立靜心高級中學 114 學年 (國小部)

閱讀書插設計比賽 多元語言組-佳句俗諺範例



■ 閩南語：

1. 三百六十行，行行出狀元。
旨意：比喻不論從事何種行業，只要能夠努力不懈，都能夠有所成就。
2. 擲力食粟，貧憤吞涎。
原意：勤勞的人有栗子可吃，而懶惰的人只能吞口水，沒得吃。
旨意：一分耕耘，一分收穫。
3. 荏荏馬也有一步踢。
原意：即使是一頭劣馬也會踢人的。
旨意：天生我材必有用。
4. 有心拍鐵，鐵成針。
原意：鐵杵磨成繡花針
旨意：只要有恆心，不管事情多艱難也能完成。
5. 打斷手骨，顛倒勇。
原意：把折斷的胳膊接回之後，反而變得更為強壯。
旨意：當人遇到挫折、失意時，更要愈挫愈勇，屢仆屢起，則有志竟成。

■ 客語：

1. 三人同一心，黃泥變成金。
原意：三人同心，泥土變黃金。
旨意：大家同心合作，再困難的事也會成功。
2. 食人一口，還人一斗。
原意：吃人家一口東西，就還給人一斗的量。
旨意：人要感恩圖報。
3. 吉到冬節先接圓，三十暗晡喊無錢。
原意：冬至還沒到就先花錢搓湯圓吃，等到除夕夜時才叫窮。
旨意：勸人平時生活要節儉，凡事不可操之過急。

4. 敬禾得穀，敬老得福。

原意：對稻禾存有敬意，用心照顧，會有稻穀的收穫；對老年人尊敬，用心照顧，可以得到福氣。

旨意：敬老尊賢。

5. 千跪萬拜一爐香，毋當生前一碗湯。

原意：對死去的父母虔誠禮拜，不如生前恭敬的侍奉一碗湯。

旨意：行孝要及時。

■ 原住民語(阿美族語)：

1. KA-TE NO GI-DA-RU SA-KA-O-LA-HANA-INA

原意：太陽的光芒是媽媽的愛。

旨意：母親養育之恩如太陽一樣偉大。

2. RENGOS MASAKAPOT KILANG MAKAKITIN
TAMEDAW MALIKUDA

原意：草能組合樹木能牽手人要團結。

旨意：人應該比草木更能團結。

3. MATOLO SAKATOAS MASOLEP SAKAKILEMEL

原意：跌倒能成長窮餓能更堅強。

旨意：失敗是成功之母。

4. AWASEN KO LOTOK LAWYTEN KO LIYAL

原意：越過那大山跨過那大海。

旨意：人要有遠大的志向。

5. Ci tohay kamit

原意：幾。都戶伊的鐮刀

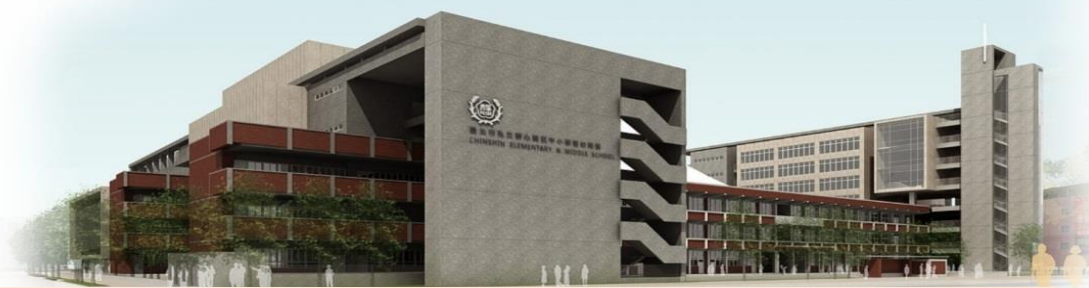
典故：Ci tohay 是一名流浪漢，自己不耕作，總是帶著鐮刀，四處偷割別人的稻米。由於偷割的數量不多，大家也不計較。直到有一年冬天，Ci tohay 凍死在野外，大家才用他的故事訓誡年輕人，自己不辛勤工作，始終無法吃得飽。

旨意：不是辛勤工作所得，始終無法長久溫飽。



臺北市私立靜心高級中學 114 學年(國小部)

閱讀書插設計比賽 多元語言組-佳句俗諺範例



■ 日語：

1. 学問に王道なし
意旨：學習沒有捷徑，唯一的方法就是努力和堅持。
2. 勤勉は成功の母
意旨：失敗為成功之母。
3. 若い時の苦勞は買ってでもせよ
意旨：少壯不努力，老大徒傷悲。

■ 德語：

1. „Erfolg ist nicht etwas, das einfach passiert. Erfolg wird erlernt, Erfolg wird trainiert.“
意旨：成功不是偶然，失敗不是命運。
2. „Leidenschaft steht am Anfang jeden Erfolgs.“
意旨：熱情是點燃成功的引擎。
3. „Ich messe den Erfolg nicht an meinen Siegen, sondern daran, ob ich jedes Jahr besser werde.“
意旨：勝利之所以是勝利，是因為並非所有事都能順利。

■ 法語：

1. Le seul endroit où le succès précède le travail est dans le dictionnaire.
意旨：只有努力工作才會成功。
2. La persévérance, c'est ce qui rend l'impossible possible, le possible probable et le probable réalisé.
意旨：只有毅力才會使我們成功，而毅力的來源在於毫不動搖，堅持採取為達到成功所需要的方法。
3. Rien de grand ne s'est accompli sans passion.
意旨：沒有激情，世界上任何偉大的事業都不會成功。

■ 西班牙語：

1. “Un lector vive mil vidas antes de morir. Aquel que nunca lee vive solo una.”
意旨：閱讀的人在臨終前經歷了一千個人生，未曾閱讀的人只經歷一個人生。
2. “Un libro es un sueño que tienes en la mano.”
意旨：閱讀擁有翻轉人心的力量。
3. “La lectura nos trae amigos desconocidos.”
意旨：「閱讀」就像是飲食一樣，食物帶給我們能量，書本則是帶給我們知識。
4. “Un libro es como un jardín cargado en el bolsillo.”
意旨：書，就像是裝在口袋裡的花園。